

Die Schantel

Kleines chinesisches Liederbuch
nach Übertragungen
von
Manfred Hausmann
für

Mittlere Singstimme und Klavier

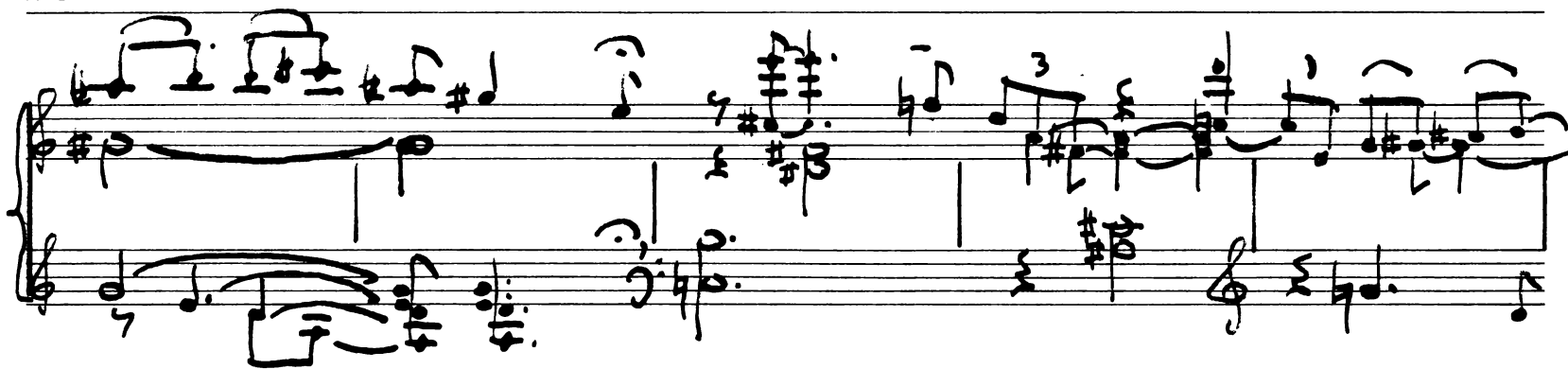
Thomas HE Korn
1959.

Zwei Flöten

*ruhig
Schwingend*

legato

mit Pedal!



Durch den Wohlgeruch des Abends tönt von fern ein Flötenlied.

Will mir aus dem Dünge der Weide — gleichfalls eine

The first system of a handwritten musical score. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has one sharp (F#), indicating G major. The vocal line begins with a whole rest, followed by a melody starting on a half note G. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with triplets in the right hand. The lyrics are written below the vocal staff.

Flö — te machen.

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note G, followed by a whole rest. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, including triplets. The lyrics "Flö — te machen." are written below the vocal staff.

In den Nes-tern nachts die Vögel hören dann, wie sich zwei Flö —

The third system of the musical score. The vocal line continues with a half note G, followed by a whole rest. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, including triplets. The lyrics "In den Nes-tern nachts die Vögel hören dann, wie sich zwei Flö —" are written below the vocal staff.

-ten weichen Klängen Ant-wort ge-ben gleich den

Amsehn im April

hi Tai-Bo.

Das Mädchen auf dem Lotus-See.

*Leicht
bewegt*

Das Grün des Kleides das Grün der Blätter, mein Auge unterscheidet nicht

legato

This system contains the first line of the song. It features a vocal melody in G major, 4/4 time, with lyrics in German. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a flowing sixteenth-note pattern. The tempo/mood is marked 'Leicht bewegt' and the phrasing is 'legato'.

— wie eine Blüte unter Blüten ist ihr erhelltes An — ge — sicht.

This system contains the second line of the song. The vocal melody continues with the lyrics. The piano accompaniment continues with similar harmonic support. The phrasing remains 'legato'.

Ich würde sie wohl kaum entdecken, ertönte nicht ihr Laies

This system contains the third line of the song. The vocal melody concludes the phrase. The piano accompaniment provides a final harmonic setting for the line. The phrasing remains 'legato'.

ruhig

hied — . Da seh ich, wie ihr Boot ganz langsam durch all die

ho — tofblümen — zieht — . Wang Tchang-Ling

Das Mädchen

*leise und
rassch.*

1. - 3. Bitte, lieber Dachgöckel, steig nicht

1. unser Dorfzaun
wieder über 2. unser Hofwall
3. unsere Mauer } in der Nacht —

1. denn du brichst die Weidenzweige
2. denn du brichst die Maulbeerbüsche
3. denn du brichst das Spindelbäumchen

1. nieder. Mir zu liebe, Dschüng, nimm dich in acht! Was die Eltern sagen, muß man
 2. nieder. Mir zu liebe, Dschüng, nimm dich in acht! Was die Brüder sagen, muß man
 3. nieder. Mir zu liebe, Dschüng, nimm dich in acht! Was die Leute sagen, muß man

1-3. ehren. Ach, ich weiß, wie du nach mir - verlangst,

und auch ich verge - he vor Begehren

1. Aber vor den Etern hab ich
 2. Aber vor den Brüdern hab ich
 3. Aber vor den Leuten hab ich

1.-3. Angst

1. 2. 3.

Unbekannter Dichter.

Die Schenkel

Schwebend

Die Pfosten bunt und jeder Strick noch seiden -

This block contains the first system of a handwritten musical score. It begins with the tempo marking 'Schwebend' (Ad libitum) in a cursive script. The system consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) and 3/4 time, featuring a melodic line with many slurs and ties. The middle staff is a piano accompaniment in G major and 3/4 time, with a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The bottom staff is a second piano accompaniment, also in G major and 3/4 time, with a similar eighth-note bass line and chords. The lyrics 'Die Pfosten bunt und jeder Strick noch seiden -' are written below the middle staff, aligned with the vocal line.

- bunter. Ein Mädchen schwebt betäuscht vom Glück hinauf, hi-

This block contains the second system of the handwritten musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics '- bunter. Ein Mädchen schwebt betäuscht vom Glück hinauf, hi-' are written below the middle staff. The musical notation follows the same pattern as the first system, with a vocal line and two piano accompaniment staves.

- winter.

Jetzt streift ihr Rock die

Erde fast mit weichem Wellenwiegen, und jetzt will sie in trübkner Hast em-

-por zum Himmel fliegen.

The first system of the handwritten musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F#, and a quarter note G. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex pattern in the left hand, including chords and moving lines.

Und immer, wenn die Stricke Licht ins Grüne stei — — gen,

The second system continues the musical piece. The vocal line starts with a half rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F#, and a quarter note G. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern in the right hand and continues the complex pattern in the left hand.

flirt um ihr lächelndes Gesicht — ein Blü — — teureigen

The third system concludes the visible portion of the score. The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F#, and a quarter note G. The piano accompaniment continues the eighth-note pattern in the right hand and the complex pattern in the left hand.

Sie blickt, wie sich in inner-

hält, so fremd und so benommen, als sei sie aus der Feenwelt des Monds

— herab gekommen — Hung Djiaä-Fan